

SPRÁVA**o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za
rozpočtový rok 2003 spolu s odpoveďami agentúry**

(2004/C 324/02)

OBSAH

	<i>Bod</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD	1	10
STANOVISKO DVORA AUDÍTOROV	2-5	10
PRIPOMIENKY	6-10	10
Tabulky 1 až 4		11
Odpovede agentúry		15

ÚVOD

1. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“) bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 ⁽¹⁾. Rozpočtový rok 2003 bol prvým rokom, v ktorom agentúra začala svoju prevádzkovú činnosť. Úlohou agentúry je udržiavať vysokú úroveň bezpečnosti civilného letectva, zaisťovať riadne fungovanie a rozvoj bezpečnosti civilného letectva a zavádzať špecifikácie pre schvaľovania a vystavovať osvedčenia pre výrobky leteckej techniky. V *tabulke 1* sú zhrnuté právomoci a činnosti agentúry na základe informácií, ktoré poskytla.

STANOVISKO DVORA AUDÍTOROV

2. Toto stanovisko je určené Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku agentúry zostavenú k 31. decembru 2003. V súlade s článkom 49 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 zodpovedá za plnenie rozpočtu výkonný riaditeľ. Táto zodpovednosť zahŕňa zostavenie a predloženie ročnej účtovnej závierky ⁽³⁾ v súlade s vnútornými finančnými predpismi prijatými na základe článku 52 tohto nariadenia. Dvor audítorov je na základe článku 248 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva povinený overením tejto účtovnej závierky.

4. Dvor audítorov uskutočnil audit v súlade so svojimi zásadami a štandardmi na vykonávanie auditu, ktoré vychádzajú zo všeobecne prijatých medzinárodných audítorských štandardov a sú upravené na špecifické podmienky Spoločenstva. Dvor audítorov preskúmal účtovné záznamy a uplatnil audítorské postupy, ktoré považoval v danom kontexte za nevyhnutné.

5. Na základe tohto auditu získal Dvor audítorov objektívne presvedčenie, že ročná účtovná závierka zostavená k 31. decembru 2003 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú ako celok zákonné a správne. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanovisko Dvora audítorov vyjadrené v tejto správe.

PRIPOMIENKY

6. Plnenie finančných prostriedkov v rozpočtovom roku 2003 je znázornené v *tabulke 2*. Účet príjmov a výdavkov a súvaha agentúry za rok 2003 sú zhrnuté v *tabulkách 3 a 4*.

7. Výkonný riaditeľ, ktorý je schvaľovacím úradníkom, je takisto oprávnený podpisovať bankové príkazy, čo je v rozpore s ustanoveniami článku 37 finančného nariadenia agentúry.

8. V článku 43 ods. 1 písm. e) finančného nariadenia agentúry sa uvádza, že účtovník schvaľuje systémy vymedzené schvaľovacím úradníkom, ktorých cieľom je poskytnúť alebo riadne doložiť účtovné informácie. Táto validácia sa počas rozpočtového roka nevykonala.

9. Pri kontrole náborovej dokumentácie sa zistilo, že táto dokumentácia vykazuje formálne nedostatky a niektoré dokumenty chýbajú. S ohľadom na rozsah plánovaného náboru zamestnancov do roku 2006 (približne 300 osôb) je nutné prijať opatrenia na zaistenie väčšej kontroly dodržiavania zákonných predpisov.

10. Preskúmaním kontrolného prostredia informačného systému sa zistilo, že pred plánovaným nárastom objemu činnosti agentúry bude nutné tento systém posilniť.

Túto správu prijal Dvor audítorov v Luxemburgu na svojom zasadnutí v dňoch 29. a 30. septembra 2004.

Za Dvor audítorov
Juan Manuel FABRA VALLÉS
predseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Na základe článku 83 ods. 3 finančného nariadenia agentúry boli konečné účty za rozpočtový rok 2003 zostavené 31. marca 2004 a zaslané Dvoru audítorov, ktorý ich dostal 20. septembra 2004. Účty v skrátenom rozsahu sú uvedené v tabulkách, ktoré tvoria prílohu k tejto správe.

Tabuľka 1

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (dočasné sídlo: Brusel, plánuje sa presun do Kolína nad Rýnom)

Oblasť kompetencií Spoločensva vyplývajúce zo zmlúvy	Kompetencie agentúry stanovené v nariadení Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002	Správa	Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2003	Produkty a poskytnuté služby v roku 2003	
<p>Spoločná dopravná politika</p> <p>„Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, či, do akej miery a akým postupom bude možno stanoviť príslušné ustanovenia pre námornú a leteckú dopravu.“</p> <p>(článok 80 zmlúvy)</p>	<p>Ciele</p> <p>udržiavať vysokú a jednotnú úroveň bezpečnosti civilného letectva v Európe</p> <p>zaisťiť riadne fungovanie a rozvoj bezpečnosti civilného letectva</p> <p>uľahčovať voľný pohyb tovaru, osôb a služieb</p> <p>v rámci procesov vydávania predpisov a osvedčení podporovať efektívnosť nákladov a vyhybať sa zdvojovaniu činnosti na vnútroštátnej a európskej úrovni</p>	<p>Úlohy</p> <p>— vydávať stanoviská určené Komisii</p> <p>— vydávať špecifikácie pre schvaľovania a pokyny na uplatňovanie politiky Spoločenstva</p> <p>— certifikovať výrobky leteckej techniky v oblasti letovej spôsobilosti a ochrany životného prostredia</p> <p>— vykonávať kontroly v členských štátoch s cieľom overiť dodržiavanie pravidiel bezpečnosti civilného letectva stanovených agentúrou</p> <p>— vykonávať nutné vyšetrovania v podnikoch</p> <p>— v zastúpení členských štátov vykonávať funkcie a úlohy, ktoré im náležia v súlade s relevantnými medzinárodnými zmluvami, predovšetkým Chicagským dohovorom (dohovor o medzinárodnom civilnom letectve podpísaný 7. decembra 1944)</p>	<p>1. Správna rada</p> <p>Zloženie</p> <p>jeden zástupca za každý členský štát a jeden zástupca Komisie</p> <p>Úlohy</p> <p>— prijímať plán práce a dohliadať na jeho realizáciu</p> <p>— prijímať smernice na pridelenie úloh členským štátom alebo kvalifikovaným subjektom v oblasti vydávania osvedčení</p> <p>— zriadiť poradný orgán príslušných strán</p> <p>2. Výkonný riaditeľ</p> <p>menovaný správnu radou na návrh Komisie</p> <p>3. Odvolaacie senáty</p> <p>4. Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov</p> <p>5. Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>4,75 mil. EUR, z toho dotácie Spoločenstva: 100 %</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2003:</p> <p>80 pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 1</p> <p>+ 16 ostatných pracovných miest (zmluvy s pomocnými zamestnancami)</p> <p><i>Zamestnanci celkom: 17</i></p> <p>z toho priradení k nasledujúcim úlohám</p> <p>pracovné úlohy: 1</p> <p>administratívne úlohy: 4</p> <p>zmiešané úlohy: 12</p>	<p>Počet vydaných stanovísk: 2</p> <p>Počet špecifikácií a pokynov: 19</p> <p>Rozhodnutia o schválení: 2 132 (1 606 sa týka menších úprav)</p> <p>Kontroly: žiadne</p> <p>Vyšetrovania: žiadne</p>

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

Tabuľka 2
Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – plnenie rozpočtu v roku 2003

(v mil. EUR)

Zdroj príjmov	Príjmy		Rozdelenie výdavkov	Výdavky				
	Príjmy zahrnuté do konečného rozpočtu za rozpočtový rok	Uskutočnené príjmy		Rozpočtové prostriedky v konečnom rozpočte				
				Zapísané	Viazané	Uhradené	Prečísané	Zrušené
Dotácie Spoločenstva	4,7	3,7	Hlava I Zamestnanci	0,9	0,7	0,7	0,0	0,2
Ostatné dotácie	–	–	Hlava II Správne výdavky	0,8	0,5	0,1	0,4	0,3
Ostatné príjmy	–	–	Hlava III Prevádzkové výdavky	3,0	2,7	0,2	2,5	0,3
Celkom	4,7	3,7	Celkom	4,7	3,9	1,0	2,9	0,8

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. Tieto tabuľky predkladajú zhrnutie údajov, ktoré agentúra uviedla vo svojej riadnej účtovnej závierke.

Tabuľka 3

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – účet príjmov a výdavkov za účtovné obdobia 2003

(v tis. EUR)

	2003
Príjmy	
Dotácie Spoločenstva	3 725
Príjmy celkom (a)	3 725
Výdavky	
<i>Zamestnanci – hlava I rozpočtu</i>	
Platby	680
Prenesené finančné prostriedky	27
<i>Správne výdavky – hlava II rozpočtu</i>	
Platby	153
Prenesené finančné prostriedky	396
<i>Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu</i>	
Platby	197
Prenesené finančné prostriedky	2 486
Výdavky celkom (b)	3 939
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	– 214

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

Tabuľka 4

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – súvaha k 31. decembru 2003

(v tis. EUR)

Aktíva	2003	Pasíva	2003
Dlhodobý majetok		Vlastné zdroje	
Dlhodobý nehmotný majetok	10	Vlastné imanie	16
Samostatné hnutelné veci – počítačový softvér	11	Zostatok v účtovnom období	- 214
Odpisy	- 5	<i>Medzisúčet</i>	- 198
<i>Medzisúčet</i>	16	Krátkodobé záväzky	
Krátkodobé pohľadávky		Komisia	8
Ostatné preddavky	5	Automatické prevody	2 909
Ostatné pohľadávky	1	Rôzne záväzky	18
<i>Medzisúčet</i>	6	Zrážky z plátov	12
Peňažné účty		<i>Medzisúčet</i>	2 947
Bankové účty a pokladnica	2 727		
<i>Medzisúčet</i>	2 727		
Celkom	2 749	Celkom	2 749

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

7. Výkonný riaditeľ bol do konca roku 2003 jediným pracovníkom agentúry na dobu určitú. V praxi to znamenalo, že spolu s účtovníkom podpisoval bankové transakcie. Táto nezlučiteľnosť funkcií bola odstránená prijatím ďalších pracovníkov na dobu určitú v priebehu druhého štvrtroka 2004.

8. Finančné systémy overil účtovník začiatkom februára 2004. Počítačový systém na správu nehnuteľností, ktorý poskytne povolujujúci orgán, sa v súčasnosti inštaluje a bude overený neskôr.

9. Nedostatky zistené Dvorom audítorov pochádzajú z obdobia zakladania agentúry. Vo februári 2004 bolo vytvorené oddelenie ľudských zdrojov, ktorého súčasťou je aj osobitná jednotka na nábor personálu. Toto oddelenie vypracovalo postupy a pripravilo potrebné nástroje. Agentúra plánuje zaviesť od januára 2005 počítačový systém na riadenie náboru.

10. Skutočnosť, že agentúra pôsobila v priestoroch Komisie, mala veľký vplyv na jej informatický systém a počítačové vybavenie. Presunom agentúry do nových priestorov v Kolíne v novembri 2004 dôjde k podstatnému zlepšeniu informatického systému a k vytvoreniu novej informatickej štruktúry v agentúre.